



## Beitrittserklärung

Unser Unternehmen erklärt hiermit, Mitglied in der Kosovarisch-Deutschen Wirtschaftsvereinigung in Prishtina werden zu wollen.

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, dass ich die Satzung der Kosovarisch-Deutschen Wirtschaftsvereinigung gelesen habe und mit dieser einverstanden bin. Ebenso verpflichte ich mich zur Zahlung des jährlichen Mitgliedsbeitrags.

Der Jahresbeitrag beträgt für:

- Unternehmen bis einschließlich 5 (fünf) Mitarbeitern **300 Euro**,
- Unternehmen von 6 (sechs) bis einschließlich 20 (zwanzig) Mitarbeitern **600 Euro**,
- Nichtregierungsorganisationen (NRO), Vereine und Verbände **600 Euro**,
- Unternehmen mit mehr als 20 (zwanzig) Mitarbeitern **900 Euro**.

Zusätzlich ist eine Premiummitgliedschaft möglich. Der Jahresbeitrag hierfür beträgt **3000 Euro**.

Für die Bearbeitung des Antrags ist eine einmalige Anmeldegebühr von **130 Euro zu entrichten**.

Die angebotenen Dienstleistungen sind im beiliegenden Informationsblatt „Mitgliedsbeiträge und dazugehörige Dienstleistungen“ beschrieben.



## Formular për aplikim

Kompania jonë me këtë rast deklaron se dëshiron të jetë anëtare e Odës Ekonomike Gjermano-Kosovare në Prishtinë. Duke nënshkruar më poshtë, Unë, vërtetoj se e kam lexuar statutin e Odës Ekonomike Gjermano-Kosovare dhe jam dakord me të. Unë gjithashtu marr përsipër të paguaj tarifën vjetore të anëtarësisimit.

Tarifat vjetore janë të ndara në këto grupe:

- Kompanite deri në pesë (5) punonjës **300 Euro**,
- Kompanitë nga gjashtë (6) e deri në njëzet (20) punonjës **600 Euro**,
- Organizatat joqeveritare (OJQ), shoqatat dhe federatat **600 Euro**,
- Kompanitë me më shumë se 20 (njëzet) punonjës **900 Euro**,

Përveç kësaj, një anëtarësim premium është i mundur. Taksa vjetore për këtë është **3000 Euro**.

Për procesimin e kërkesës / formularit për anëtarësim në OEKGJ është njëtarifë regjistrimi prej 130 Euro e cila paguhet vetëm një herë, me rastin e anëtarësisimit të parë.

Shërbimet që ofrohen për anëtarët janë të prezantuara në fletëinformacionin „Kuotat e anëtarësisimit dhe shërbimeve tjera shtesë“.



Name des Unternehmens bzw. der Institution * Emri i kompanisë ose institucionit *	
Rechtsform * (z.B.: Einzelunternehmen, GmbH, Verein, AG)  Forma juridike e Ndermarrjes * (p.sh. Biznes Individual, Sh.p.k, Shoqate, SH.A.)	
Registernummer des Unternehmens* Numri i biznesit të kompanisë *	
Steuernummer des Unternehmens * Numri fiskal i kompanisë *	
Adresse/ Adresa*  Tel *.:  Website/ Webfaqe:	
Sektor in dem das Unternehmen bzw. die Institution tätig ist *:  Sektori në të cilën kompania ose institucioni operon *:	
Dienstleistungen und/oder Produkte *  Shërbimet dhe/ose produktet *	
Anzahl Mitarbeiter * / Numri i punonjësve *	
Geschäftsführer * / Drejtori *	Vor- u. Zuname / Emri dhe Mbiemri:  Tel.:  E – Mail:



Ansprechpartner für KDWW) * Personi përgjegjës për kontakte me OEGJK *	Vor-und Zuname / Emri dhe Mbiemri:  Funktion */ funksioni i tij, i saj *:  Tel.:  E – Mail:
Wünschen Sie eine Premiummitgliedschaft? * A dëshironi anëtarësim në nivelin premium? *	Ja/Po <input type="checkbox"/> Nein/Jo <input type="checkbox"/>

**Wir wollen Sie nochmals darauf hinweisen, dass eine Mitgliedschaft erst gilt, sobald wir Ihr Registrierungszertifikat und das Zertifikat der Fiskalnummer Ihres Unternehmens als Scan erhalten haben und der Vorstand der KDWW über Ihre Mitgliedschaft entscheidet.**

**Ne duam t'ju njoftojmë se anëtarësimi vlenë vetëm, posa ne kemi marrë certifikatën e regjistrimit dhe certifikatën e numrit fiskal e kompanisë juaj si skanim, dhe kryesija e OEGJK – së vendos për anëtarësimin e Juaj.**

**Datat bankare te OEGJK:**

**OEGJK  
ProCredit Bank Prishtina  
Nr. Ilogarisë: 1117006172000122**

Datum/Data:

Ort/Vendi:

Unterschrift/Nënshkrimi:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\* Pflichtfelder / rubrika obligative

\*\* Alle Angaben werden vertraulich behandelt. / Të gjitha të dhënat do të trajtohen në mënyrën më të besueshme.



Mitgliedsbeiträge und dazugehörige Dienstleistungen

- I) Alle Unternehmen und Institutionen erhalten die unten aufgeführten Dienstleistungen:
- Bevorzugte Teilnahme bei Seminaren und Match-Making-Veranstaltungen
  - Grundlegende Informationen über deutschen und kosovarischen Markt (Marktanalysen, Newsletter und Forum)
  - Zusendung eines jährlichen Kosovo-Konjunkturberichts
  - Firmenprofil im Internet
  - Teilnahme an Delegationsreisen
  - Beantwortung von Anfragen per E-Mail, Fax, Telefon
  - Veröffentlichung von Anzeigen für Firmenkooperationen (Newsletter)
- II) Premiummitglieder erhalten zusätzlich folgende Dienstleistungen
- Logo auf offiziellen Veröffentlichungen, Startseite des KDWW-Webauftritts, Banner, Plakaten u.s.w.
  - Teilnahme an exklusiven Delegationsreisen
  - Kostenlose Werbung auf dem Flyer/ Broschüre/ Werbeartikel
  - Teilnahme an exklusiven Aktivitäten, wie z.B. Treffen mit hochrangigen Vertretern aus Wirtschaft und Politik



Kuotat e anëtarësimit dhe shërbimeve tjera shtesë

- I) Të gjitha kompanitë dhe institucionet do të gëzojnë shërbimet e listuara më poshtë:
- Pjesëmarrje në të gjitha seminarët dhe takimet biznesore
  - Informacione bazë mbi tregun Gjerman dhe atë të Kosovës (Analize tregu, newsletter, forume)
  - Pjesëmarrje dhe posedim të një analize tregu të Kosovës
  - Profili i Kompanisë në internet
  - Pjesëmarrja në misione tregtare
  - Për të gjitha pyetjet tuaja do të keni përgjigje përmes e-mailit, faks-it, telefon-it
  - Publikimin e kërkesës suaj, kur kërkon bashkëpunëtorë të biznesit (Newsletter)
- II) Anëtarët Premium marrin shërbimet e më poshtme shtesë
- Logo në të gjitha botimet zyrtare të OEGJK, web, banera, postera, broshura, etj
  - Pjesëmarrja në misione tregtare ekskluzive
  - Reklamimi pa pagesë në Flyer/ Broschur/ Artikuj Marketingu
  - Pjesëmarrja në aktivitete ekskluzive si takime me përfaqësues të lartë nga biznesi dhe politika